

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN TERMS AND CONDITIONS

### (1) Verkaufsbedingungen

Unsere Lieferungen und Leistungen erfolgen ausschließlich aufgrund dieser Geschäftsbedingungen. Spätestens mit der Entgegennahme unserer Lieferung oder Leistung gelten unsere Bedingungen als angenommen.

Unsere Angebote sind freibleibend. Alle Vereinbarungen werden erst durch unsere schriftliche Bestätigung rechtswirksam.

Mengenangaben gelten stets als ungefähr. Abweichungen von +/- 10% gelten als vertragsgemäß.

### (2) Lieferfrist und Übergabe

Bei höherer Gewalt (Mobilmachung, Krieg, Streik, Betriebseinstellung, Betriebseinschränkung, Betriebsunterbrechung in unserem Betrieb, bei Erlass von Ein- und/oder Ausfuhrverboten, Versandsperrern) verlängern sich die Lieferfristen angemessen.

Nimmt der Abnehmer die Ware nicht fristgerecht ab, so wird die Ware auf Kosten und Risiko des Abnehmers bis zur Lieferung bei uns oder Dritten gelagert. Die vereinbarten Zahlungsfristen bleiben davon unberührt.

Wir entscheiden über die Transportart und den Spediteur.

### (3) Mängel und Gewährleistung

Bei nur unerheblicher Abweichung von der vereinbarten Beschaffenheit oder bei nur unerheblicher Beeinträchtigung der Brauchbarkeit bestehen keine Mängelansprüche. Die Gewährleistungsfrist für Mängel der Waren beträgt ein Jahr.

### (1) Sales conditions

Our deliveries and services can only be taken place due to these general terms and conditions.

Our conditions are deemed to be accepted at the latest, with the receiving of our delivery or service.

Our offers are non-binding.  
All agreements will only be legally effective after our written confirmation.

Quantities are approximately.  
Deviations of +/- 10% as agreed upon the contract.

### (2) Delivery times and transfer

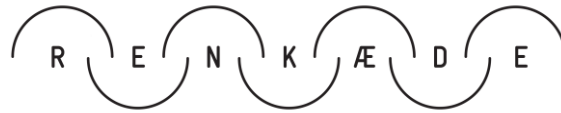
In case of force majeure (Mobilization, War, Strike, operating setting, business constraints, operation interruption in our business, import and/or export bans, delivery stops) the delivery times will be extended appropriately.

If the customer rejects receiving the goods at due date, the goods will be stored at the expenses and risks of the customer, until the goods are delivered. The agreed terms of payment aren't affected.

We decide upon transport conditions (transport type, forwarder etc.).

### (3) Defects and warranty

In case of minor deviations from the agreed condition or in case of minor impairment from the usability, no claims for defects are existing. The warranty period for defected goods shall be one year.



Den Abnehmer trifft die volle Beweislast für sämtliche Anspruchs-voraussetzungen, insbesondere für den Mangel selbst, für den Zeitpunkt der Feststellung des Mangels und für die Rechtzeitigkeit der Mängelrüge.

The customer shall bear the full burden of proof in relation to all eligibility requirements, in particular with regard to the defect, the date of detection and the complaint in time.

Jede Lieferung muss nach Wareneingang kontrolliert werden und muss im Falle eines Mangels unverzüglich reklamiert werden.

Any delivery has to pass the incoming goods inspection and has to be immediately complained, if any defects have been identified.

Das Wahlrecht zwischen Mängelbeseitigung und Neulieferung steht uns in jedem Fall zu. Im Falle des Schadenersatzes verbleibt die Ware beim Abnehmer, sofern dies möglich ist.

We are entitled to choose between remedy and new delivery. In case of compensation, the delivery stays at customer's location, if possible.

#### **(4) Haftung**

#### **(4) Liability**

Wir haften nur in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit nach den gesetzlichen Bestimmungen. Darüber hinaus haften wir nur nach dem Produkt-haftungsgesetz wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder wegen der schuldhaften Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Der Schadensersatzanspruch für die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten ist jedoch auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt. Im Übrigen ist unsere Haftung auch in den Fällen grober Fahrlässigkeit auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt, wenn keiner der aufgeführten Ausnahmefälle vorliegt.

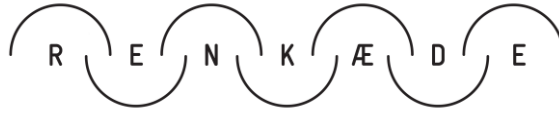
We are only liable in case of acting with intent or gross negligence according to legal regulations. Furthermore, we are only liable according to the product liability law, because of the violation of life, body or health, or because of culpable breach essential contractual duty's.

The claim for compensation for culpable breach essential contractual duties is limited to contractual and foreseeable damage.

Otherwise, our liability in cases of gross negligence is limited to contractually typical and foreseeable damage, if there does not exist any named exceptional case.

Die Haftung für Schäden durch den Liefergegenstand an Rechtsgütern des Abnehmers (z.B. bewegliche Sachen) ist jedoch ganz ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegt oder wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers und/oder der Gesundheit gehaftet wird.

The liability for damages through the goods to legal interests of the customer (e.g. movable objects), is out of question. This does not apply, if there exists intent or gross negligence, or in case of violation of life, body and/or health.



Die Haftung für Verzug und für Unmöglichkeit bestimmt sich nach den folgenden Regelungen.

Bei Verzug und Unmöglichkeit unserer Leistung haften wir in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit nach den gesetzlichen Bestimmungen. Verzug unserer Leistung setzt in jedem Fall eine Mahnung voraus. Die Verzugshaftung im Falle grober Fahrlässigkeit ist jedoch auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt. Darüber hinaus haften wir uneingeschränkt nur wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit. Weitergehende Ansprüche des Abnehmers sind ausgeschlossen.

Die vorstehenden Haftungs-  
begrenzungen gelten auch für  
Pflichtverletzungen unserer Mitarbeiter,  
Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

Schadensersatzansprüche verjähren 6 Monate nach Eintritt des schädigenden Ereignisses, spätestens jedoch 1 Jahr nach Lieferung der Ware.

#### **(5) Preisfindung und Zahlungsfristen**

Im Falle von Mängeln steht dem Abnehmer ein Zurückbehaltungsrecht nicht zu. Der Abnehmer ist nicht berechtigt, Ansprüche und Rechte wegen Mängeln geltend zu machen, wenn er fällige Zahlungen nicht geleistet hat und der fällige Betrag (einschließlich etwaig geleisteter Zahlungen) in einem angemessenen Verhältnis zu dem Wert der mit Mängeln behafteten Lieferung steht.

Im Falle des Zahlungsverzuges sind wir berechtigt, Verzugszinsen zu verlangen. Im Falle des Zahlungsverzuges haben wir das Recht, alle weiteren belieferten Verträge unabhängig von eingeräumten Zahlungszielen und Stundungen sofort fällig zu stellen. Weiter haben wir in

The liability for delay or impossibility is determined by the following rules.

In the event of delay or impossibility of our services, we are liable in case of intent or gross negligence according to the legal requirements. The delay of our services requires in any case a reminder. The liability of default in case of gross negligence is limited to contractually typical and foreseeable damage.

Furthermore, we are unlimited liable for violation of life, body or health. Further claims by the customer are excluded.

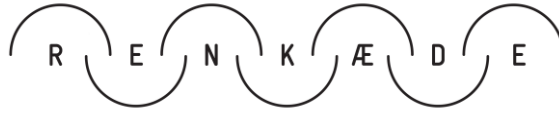
The above written limitations of liability apply as well to breaches of duty our employees, representatives and agents.

Claims for damages become time-barred six months after the occurrence of the damaging event, at the latest one year after delivery of the goods.

#### **(5) Pricing and payment dates**

In case of damages, a right of retention does not belong to the customer. The customer is not entitled to assert claims and rights because of damages, if he hasn't settled due payments and the due amount (including possible made payments) stands in a appropriate relationship to the value of the damaged goods.

In case of a default in payment we are entitled to demand default interests. In case of a default in payment we have the right to declare due all delivered contracts regardless of granted payments and deferrals. Furthermore, we have the right to withdraw from any not delivered



diesem Fall das Recht, von allen weiteren noch nicht belieferten Verträgen zurückzutreten und Schadenersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen.

contract and to demand compensation for non-performance.

**(6) Eigentumsvorbehalt**

Der Liefergegenstand bleibt unser Eigentum bis zur Erfüllung sämtlicher uns zustehender Ansprüche. Während des Bestehens des Eigentumsvorbehaltes ist dem Abnehmer eine Verpfändung oder Sicherungsübereignung untersagt.

**(6) Right of ownership**

The delivery item remains our property, until satisfaction of all legitimate claims. During the course of existence of right of ownership with the customer, the purchase is prohibited from hypothecation or transfer.

**(7) Vertragsübernahme**

Der Lieferant ist berechtigt den Rahmenliefervertrag an eine andere natürliche oder juristische Person abzutreten, vorausgesetzt unter denselben Vertragsbedingungen.

**(7) Contract transfer**

The supplier is entitled to transfer the master supply agreement to another natural or legal person ,provided to the same contractual conditions.

**(8) Abschlussvereinbarungen**

Ausschließlicher Gerichtsstand ist Vaduz. Es gilt das Recht des Fürstentums Liechtenstein. Die Bestimmungen des UN-Kaufrechts finden keine Anwendungen. Änderungen dieses Vertrages und Nebenabreden bedürfen für ihre Wirksamkeit der Schriftform. Die Schriftform wird auch durch Übermittlung in telegrafischer Form (Telefax) oder per E-Mail gewahrt.

**(8) Final agreements**

Exclusive venue is Vaduz. The law of Fürstentum Liechtenstein shall apply with the exception of the UN-law from international sales (CISG). Amendments of these terms and conditions require written form (E-Mail, Fax).